

ZMLUVA O DIELO a LICENČNÁ ZMLUVA

Článok I. Zmluvné strany

objednávateľ: Turizmus regiónu Bratislava, krajská organizácia cestovného ruchu
so sídlom: Sabinovská 16, 820 05 Bratislava
zastúpený: Ing. Tomáš Zajac, predseda krajskej organizácie
IČO: 42259967
DIČ: 2023476565
bankové spojenie: Československá obchodná banka, a. s.
IBAN: SK76 7500 0000 0040 1802 6186
zapísaný v registri krajských organizácii cestovného ruchu vedenom Ministerstvom dopravy a výstavby Slovenskej republiky č. 08557/2012/SCR
(ďalej len „objednávateľ“)

zhotoviteľ: Zeldeo s. r. o.
so sídlom: Štúrova 4, 900 33 Marianka
zastúpený: Ján Zelina
IČO: 47048484
IČ DPH/DIČ: SK2023720215
Bankové spojenie: Tatra Banka, a.s.
IBAN: SK1811000000002923891162
zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sro, vložka č. 87867/B
(ďalej len „zhotoviteľ“)

uzatvárajú v súlade s § 536 a nasl. Obchodného zákonníka v platnom znení a § 65 a nasl. zákona č. 185/2015 Z. z. autorský zákon nasledovnú zmluvu o dielo a licenčnú zmluvu (ďalej len „Zmluva“):

Článok II. Úvodné ustanovenia

1. Zhotoviteľ je expert, ktorý sa zaoberá okrem iného činnosťou v oblasti poskytovania audiovizuálnych služieb, resp. tvorbe videí. Je autorom, prípadne spolupracuje s autormi služieb podobného charakteru.
2. Turizmus regiónu Bratislava ako krajská organizácia cestovného ruchu je založená v zmysle zákona č. 91/2010 Z. z. o podpore cestovného ruchu v znení neskorších predpisov, ktorá podporuje a vytvára podmienky na rozvoj cestovného ruchu na území Bratislavského samosprávneho kraja a chráni záujmy svojich členov. Predmetom činnosti krajskej organizácie okrem iného je podpora a vytváranie podmienok na rozvoj cestovného ruchu na území bratislavského kraja, propagácie cestovného ruchu doma i v zahraničí, podpora kultúrneho, spoločenského a športového života subjektov pôsobiacich predovšetkým na

území bratislavského kraja. Svojou činnosťou, službami a vytvorenými produktmi propaguje destináciu ako zaujímavú lokalitu pre domácich a zahraničných návštevníkov.

Článok III. Predmet zmluvy

1. Zhotoviteľ sa zaväzuje za podmienok dohodnutých v tejto Zmluve vykonať pre objednávateľa dielo s názvom „Videospoty: Kultúra a príroda na Zelenom páse“ a udeliť neobmedzený súhlas na použitie diela (ďalej len „licenciu“) v štruktúre a rozsahu podrobne popísanom v Prílohe č. 1. – „Špecifikácia predmetu zmluvy“, ktorá tvorí jej neoddeliteľnú súčasť (ďalej len „dielo“).
2. Za dielo sa pritom považuje dielo, ktoré je výsledkom vlastnej tvorivej činnosti autora a je preto chránené autorským zákonom. Pre účel tejto zmluvy je za dielo považované dielo s názvom „Videospoty: Kultúra a príroda na Zelenom páse“ („video; videá“ alebo „dielo“), ktoré bude slúžiť na účely propagácie projektu cezhraničnej spolupráce z Operačného programu: Interreg V-A Slovenská republika-Rakúsko 2014-2020, Názov projektu: Spoznajte kultúrne a prírodné dedičstvo prihraničného regiónu na Európskom Zelenom páse pozdĺž Železnej opony na bicykli, kód projektu V213, akronym: Kultúra a príroda na Zelenom páse.
3. Zhotoviteľ sa zaväzuje dielo odovzdať objednávateľovi riadne, včas a v zodpovedajúcej kvalite a objednávateľ sa zaväzuje dielo prevziať a zaplatiť zhotoviteľovi dohodnutú cenu.
4. Zhotoviteľ podpisom tejto Zmluvy taktiež vyhlasuje, že sa riadne, osobne oboznámil s rozsahom a povahou diela, že sú mu známe technické, kvalitatívne a iné podmienky k realizácii diela a že disponuje takými kapacitami a odbornými znalosťami, ktoré sú k včasnému a riadnemu zhotoveniu diela podľa tejto Zmluvy potrebné.
5. V prípade, že zhotoviteľovi budú chýbať akékoľvek podklady, vysvetlenia alebo informácie potrebné k zhotoveniu diela, je povinný si ich písomne vyžiadať od objednávateľa pred zahájením prác na diele, v opačnom prípade sa má za to, že objednávateľ poskytol zhotoviteľovi všetky potrebné vysvetlenia a podklady k riadnemu vykonaniu diela.

Článok IV. Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Zhotoviteľ sa zaväzuje:
 - a) zhotoviť dielo na svoje náklady a na vlastnú zodpovednosť podľa podmienok dohodnutých v tejto Zmluve a podľa pokynov objednávateľa,
 - b) konzultovať postup zhotovenia diela so zástupcom objednávateľa vždy po dokončení konkrétneho tematického celku,
 - c) predložiť zástupcovi objednávateľa na kontrolu konečnú verziu diela pred jeho finálnym odovzdaním,

- d) vysporiadať všetky autorské práva voči tretím osobám,
 - e) umožniť objednávateľovi kontrolovať dielo a jeho jednotlivé časti v každej fáze jeho prípravy a na vyžiadanie dodať podklady na odsúhlasenie kvality alebo iných parametrov v procese spracovania celého alebo časti diela.
2. Pri zhotovovaní videí je zhotoviteľ, ako autor povinný postupovať tak, aby zhotovenie videí nezasahovalo bez právneho dôvodu do práv a právom chránených záujmov iných a nebolo v rozpore s dobrými mravmi. Autor je ďalej povinný vytvoriť videá vlastnou tvorivou činnosťou tak, aby neboli zaťažené autorskými právami iných osôb, ktoré by bránili ich použitiu objednávateľom.
3. Objednávateľ sa zaväzuje:
- a) poskytnúť zhotoviteľovi súčinnosť, napr. včas oznámiť prípadné zmeny a na vyžiadanie poskytnúť ďalšie konzultácie potrebné na zabezpečenie požadovanej kvality predmetu zmluvy,
 - b) bezodkladne schváliť definitívnu verziu diela, ak bude v súlade s podmienkami dohodnutými v tejto Zmluve,
 - c) prevziať dokončené dielo, ak bude odovzdané riadne a včas v súlade s kritériami uvedenými v Prílohe č. 1 „Špecifikácia predmetu zmluvy“ k tejto Zmluve,
 - d) uhradiť cenu za dielo v súlade s podmienkami dohodnutými v Článku VI. tejto Zmluvy,
 - e) použiť zhotovené dielo ako výsledok duševnej tvorivej činnosti len na účel uvedený v tejto Zmluve.
4. Zmluvné strany sa zaväzujú vzájomne komunikovať a zároveň určiť osoby oprávnené konať vo veciach spojených s vykonávaním diela. Komunikácia podľa tohto bodu bude prebiehať medzi kontaktnými osobami, ktorými sú: za objednávateľa Ing. Roman Uscký, mail: roman.uscky@bratislavaregion.travel, tel. č.: +421 911 855 760, a za zhotoviteľa Ján Zelina, mail: zelina@zeldeo.com, tel. č.: +421 902 413 990.
5. Zhotoviteľ nie je oprávnený poskytnúť dielo „Videospoty: Kultúra a príroda na Zelenom páse“ ako výsledok svojej duševnej tvorivej činnosti uvedený v Článku III. tejto Zmluvy iným osobám ako objednávateľovi. V prípade porušenia tohto ustanovenia má objednávateľ právo vymáhať si od Zhotoviteľa majetkový prospech, ktorý týmto poskytnutím získal.
6. Odovzdaním diela a vyplatením dohodnutej sumy uvedenej v tejto Zmluve prechádza vlastnícke právo diela, ako aj nebezpečenstvo škody zo zhotoviteľa na objednávateľa. Dielo pritom naďalej zostáva duševným vlastníctvom zhotoviteľa, z čoho vyplýva nedotknuteľnosť jeho autorských práv.

Článok V. Miesto a čas zhotovenia diela

1. Miestom plnenia je prevádzka zhotoviteľa.
2. Miestom dodania predmetu zmluvy je sídlo objednávateľa Sabinovská 16, 820 05 Bratislava, Turizmus regiónu Bratislava, krajská organizácia cestovného ruchu.

3. Zhotoviteľ sa zaväzuje zhotoviť a odovzdať dielo podľa tejto Zmluvy až po písomnom odsúhlasení finálnej verzie diela objednávateľom, pričom objednávateľ tento krok vykoná bez zbytočného odkladu. V celom procese však bude zaručená pre autora, ktorý bude vytvárať obsah diela, nezávislosť.
4. Zhotoviteľ je povinný ihneď písomne oznámiť objednávateľovi akúkoľvek skutočnosť, ktorá bráni alebo sťažuje zhotovenie diela, alebo má vplyv na realizáciu diela s dôsledkom omeškania.
5. Dielo sa považuje za riadne vykonané dňom, keď je zhotoviteľom odovzdané objednávateľovi.
6. Zhotoviteľ sa zaväzuje dodať dielo riadne a včas, v termíne špecifikovanom v Prílohe č. 1 tejto zmluvy, najneskôr však do 30. 05. 2022. Dielo odovzdá zhotoviteľ v 4 kópiách na vhodnom USB alebo inom mediálnom nosiči. Zhotoviteľ nie je v omeškaní ak mu objednávateľ neposkytol potrebnú súčinnosť.

Článok VI.

Cena za zhotovenie diela a platobné podmienky

1. Celková cena za zhotovenie diela v rozsahu podľa Článku III. tejto Zmluvy a Prílohy č. 1 k tejto Zmluve je stanovená na základe cenovej ponuky zhotoviteľa zo dňa 02. 02. 2022 vo výške 6.600,- EUR vrátane DPH (šesťtisíc šesťsto eur), z toho suma DPH je vo výške 1.100,- EUR a cena bez DPH vo výške 5.500,- EUR, ktorá bola doručená na základe výzvy BRT/01/2022 na predloženie ponuky podľa § 117 a nasl. zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a zhotoviteľ bol vybratý na základe výsledku verejného obstarávania zo dňa 25. 02. 2022. Uvedená cena za dielo je konečná a je vrátane všetkých nákladov, ktoré autorovi vzniknú v súvislosti s tvorbou diela.
2. Objednávateľ uhradí cenu za realizáciu predmetu tejto Zmluvy na základe daňového dokladu – faktúry bezhotovostne na účet uvedený v záhlaví Zmluvy. Faktúru vystaví zhotoviteľ za plnenie predmetu zmluvy so splatnosťou 30 dní po riadnom a úplnom odovzdaní diela v súlade s podmienkami uvedenými v Prílohe č. 1 k tejto Zmluve. Súčasťou faktúry je preberací protokol, podpisom ktorého objednávateľ potvrdí svoju spokojnosť s dielom.
3. Faktúra musí obsahovať všetky náležitosti daňového dokladu podľa § 74 zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov a § 10 zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov. Faktúra musí taktiež obsahovať informačné údaje projektu, a to:

Operačný program: Interreg V-A Slovenská republika-Rakúsko 2014-2020

Akronym projektu: Kultúra a príroda na Zelenom páse

4. V prípade, ak vo faktúre budú uvedené nesprávne údaje alebo nebude obsahovať všetky uvedené náležitosti a podmienky, je to dôvod na odmietnutie faktúry a jej vrátenie na prepracovanie. Nová lehota splatnosti začne plynúť až po doručení novej faktúry.
5. Objednávateľ uhradí cenu za dielo naraz, ako je špecifikované v Prílohe č.1 tejto zmluvy.

Článok VII. Osobitné ustanovenia

1. Zhotoviteľ je povinný zachovávať mlčanlivosť o skutočnostiach zistených počas doby vykonávania diela. Všetky dokumenty, ktoré zhotoviteľ prevezme od objednávateľa sú dôverné a nie je možné ich použiť na iný účel ako na vytvorenie diela bez predchádzajúceho súhlasu objednávateľa.

Článok VIII. Zodpovednosť za škody, záruka

1. Zhotoviteľ zodpovedá za to, že dielo je zhotovené v súlade s podmienkami dohodnutými v tejto Zmluve.
2. Zhotoviteľ zodpovedá za vady, ktoré má dielo v čase jeho odovzdania objednávateľovi. Za vady vzniknuté po odovzdaní diela zodpovedá iba vtedy, ak boli spôsobené porušením jeho povinnosti.
3. Zhotoviteľ nezodpovedá za vady, ktoré boli spôsobené použitím nevhodných podkladov poskytnutých objednávateľom a zhotoviteľ ani pri vynaložení všetkej starostlivosti nemohol zistiť ich nevhodnosť, prípadne na ňu písomne upozornil objednávateľa a ten na ich použitie trval.
4. Zmluvná strana, ktorá poruší svoju povinnosť vyplývajúcu z tejto Zmluvy, je povinná nahradiť spôsobenú škodu druhej zmluvnej strane, s výnimkou ak preukáže, že porušenie povinnosti bolo spôsobené okolnosťami vylučujúcimi zodpovednosť.
5. Zodpovednosť za škodu sa riadi príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka.

Článok IX. Licencia a aktualizácia diela

1. Zmluvné strany sa dohodli, že zhotoviteľ udeľuje objednávateľovi časovo a územne neobmedzený súhlas na použitie diela „Videospoty: Kultúra a príroda na Zelenom páse“ podľa tohto článku, a to na vybrané spôsoby použitia diela uvedené nižšie (ďalej len „licencia“):
 - a) na základe licencie je objednávateľ oprávnený použiť dielo alebo akúkoľvek jeho časť

- podľa vlastného uváženia a podľa vlastnej potreby,
- b) verejné vystavenie diela v elektronickej podobe, Youtube kanáli a pod.
 - c) použitie častí diela na nekomerčné aj komerčné propagačné účely destinácie,
 - d) upravovať, voľne modifikovať, adaptovať dielo podľa svojej potreby,
 - e) verejne rozširovať a rozmnožovať dielo akýmkoľvek spôsobom,
 - f) spracovávať, adaptovať alebo spájať dielo s iným dielom.
2. Zhotoviteľ vyhlasuje a zodpovedá za to, že k autorskému dielu „Videospoty: Kultúra a príroda na Zelenom páse“ podľa tejto Zmluvy, je oprávnený udeliť licenciu a ostatné oprávnenia v rozsahu podľa tejto Zmluvy a že mu nie sú známe žiadne práva tretích osôb, ktoré by bránili použitiu autorského diela podľa tejto Zmluvy. V prípade, že sa preukáže uvedené vyhlásenie ako nepravdivé, je zhotoviteľ uvedenú právnu vadu na vlastné náklady povinný bezodkladne odstrániť a nahradiť objednávateľovi škodu, ktorá mu v dôsledku uvedeného vznikla.
 3. Autor týmto neodvolateľne a bezpodmienečne súhlasí s tým, že objednávateľ je oprávnený udeliť tretej osobe súhlas na použitie diela alebo akejkoľvek jeho časti.
 4. Odmena za licenciu udelenú podľa tohto článku je v celosti obsiahnutá v cene za zhotovenie diela podľa Článku VI., bod 1. tejto Zmluvy.

Článok X. Sankcie / Zmluvné pokuty

1. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky sporné záležitosti súvisiace s touto Zmluvou sa budú riešiť prednostne dohodou zmluvných strán.
2. V prípade omeškania zhotoviteľa so zhotovením diela v dohodnutom termíne z dôvodu na strane zhotoviteľa, si môže objednávateľ uplatniť u zhotoviteľa zmluvnú pokutu vo výške 0,05% z celej ceny za zhotovenie diela za každý i začatý deň omeškania. Zaplatením zmluvnej pokuty objednávateľovi nezaniká právo na náhradu škody.
3. V prípade omeškania objednávateľa so zaplatením ceny za zhotovenie diela, je zhotoviteľ oprávnený uplatniť si u objednávateľa zmluvnú pokutu vo výške 0,05% z dlžnej sumy za každý i začatý deň omeškania.

Článok XI. Doba trvania a skončenie zmluvného vzťahu

1. Zmluva je uzavretá na dobu určitú do riadneho zhotovenia a odovzdania diela objednávateľovi, najneskôr však do 30. 06. 2022.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že zmluvný vzťah môžu skončiť:
 - a) písomnou dohodou oboch zmluvných strán,
 - b) odstúpením objednávateľa od Zmluvy v prípade porušenia zmluvných podmienok zo

strany zhotoviteľa a opačne.

3. Ak niektorá zmluvná strana poruší svoje zmluvné povinnosti nepodstatným spôsobom, oprávnená strana môže od Zmluvy odstúpiť len v tom prípade, ak strana porušujúca Zmluvu nesplní svoju povinnosť ani v dodatočnej primeranej lehote, ktorú jej na to poskytla oprávnená strana. Dodatočná primeraná lehota nesmie byť kratšia ako 3 dni. Pokiaľ ktorákoľvek zmluvná strana poruší svoje zmluvné povinnosti podstatným spôsobom, druhá strana je oprávnená od Zmluvy odstúpiť bez zbytočného odkladu po tom, ako sa o tomto porušení dozvedela.
4. Za podstatné porušenie zmluvné strany považujú:
 - a) ak zhotoviteľ nepredloží na kontrolu finálnu verziu diela pred finálnym odovzdaním,
 - b) ak zhotoviteľ neumožní kontrolovať dielo a jeho jednotlivé časti v každej fáze prípravy,
 - c) ak zhotoviteľ nedodá podklady na odsúhlasenie kvality alebo iných parametrov v procese spracovania celého alebo časti diela,
 - d) ak objednávateľ nedodá včas podklady k zhotoveniu diela podľa tejto Zmluvy.
5. Odstúpenie objednávateľa alebo zhotoviteľa od Zmluvy podľa bod 2. písm. b) tohto článku musí byť písomné a účinky odstúpenia nastanú dňom doručenia oznámenia o odstúpení zhotoviteľovi alebo objednávateľovi. V pochybnostiach sa má za to, že odstúpenie bolo doručené zhotoviteľovi do 3 dní od jeho odoslania v poštovej zásielke s doručenkou na adresu uvedenú v tejto Zmluve.
6. Odstúpením od Zmluvy zanikajú všetky práva a povinnosti zmluvných strán vyplývajúce z tejto Zmluvy, okrem nárokov na náhradu škody, nárokov na zmluvné alebo zákonné sankcie a nárokov vyplývajúcich z ustanovení o zodpovednosti za vady.

Článok XII. Záverečné ustanovenia

1. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na oficiálnej internetovej stránke objednávateľa v zmysle § 47a Občianskeho zákonníka.
2. Akékoľvek zmeny a doplnenia tejto Zmluvy musia byť vykonané formou očíslovaných písomných dodatkov k tejto Zmluve, inak sú neplatné.
3. Práva a povinnosti zmluvných strán touto Zmluvou výslovne neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a ďalšími príslušnými právnymi predpismi.
4. Táto Zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, z ktorých každá zmluvná strana dostane po jednom rovnopise.
5. Zmluvné strany vyhlasujú a svojimi podpismi potvrdzujú, že sú plne spôsobilé na právne úkony, ich zmluvná voľnosť nie je ničím obmedzená, že Zmluvu neuzavreli v tiesni za

nápadne nevýhodných podmienok, Zmluvu si pozorne prečítali, jej ustanoveniam porozumeli a zaväzujú sa ich dobrovoľne plniť.

6. Neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy je Príloha č. 1 - Špecifikácia predmetu zmluvy.

V Bratislave, dňa 15. 03. 2022

V Bratislave, dňa 15. 03. 2022



za zhotoviteľa
Ján Zelina
Zeldeo s. r. o.



za objednávateľa
Ing. Tomáš Zajac
predseda krajskej organizácie

Príloha č. 1 - Špecifikácia predmetu zmluvy

1. Autor sa zaväzuje osobne a za podmienok stanovených touto Zmluvou vytvoriť pre objednávateľa dielo s názvom: „Videospoty: Kultúra a príroda na Zelenom páse“, ktoré budú slúžiť na účely propagácie projektu cezhraničnej spolupráce z Operačného programu: Interreg V-A Slovenská republika-Rakúsko 2014-2020, Názov projektu: Spoznajte kultúrne a prírodné dedičstvo prihraničného regiónu na Európskom Zelenom páse pozdĺž Železnej opony na bicykli, kód projektu V213, akronym: Kultúra a príroda na Zelenom páse.

2. Realizácia pre tvorbu diela bude podľa požiadaviek objednávateľa s prihliadnutím na poveternostné podmienky, sezónu, stav prác na projekte a iné. Natáčanie bude realizované od nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy do 15. 05. 2022. Rozvrh prác je v plnej kompetencii autora diela.

3. Výstupom diela budú dva videospoty, jeden v dĺžke 30 sekúnd a druhý v dĺžke 3 minúty vrátane postprodukcie, animácie a tituliek v slovenskom, nemeckom, anglickom a maďarskom jazyku, využiteľných pre široké spektrum marketingových a PR aktivít súvisiacich s propagáciou projektu, cieľového územia i jednotlivých partnerov. Videospoty budú zahŕňať turisticky najatraktívnejšie lokality v projektovom území pozdĺž Železnej opony na cyklotrase Eurovelo 13 a KTM oslovujúce cieľovú skupinu cykloturistov.

4. Oblasť natáčania bude v slovensko-rakúskom pohraničí a v blízkom okolí a na cyklotrase Eurovelo 13 a KTM (Kamp-Thaya-March). Odporúčané, ale nie povinné lokality sú:

- Vyhlídková veža UFO na Moste SNP, Sad Janka Kráľa
- Hrad Devín, Pamätník Brána Slobody, Pomník Antona Srhoľca, srdce z ostnatého drôtu
- Cyklomost Slobody,
- Sandberg, Sandbersko-pajštúnsky geopark
- Vodárenské múzeum, Botanická záhrada
- Devínske jazero, CHKO Niva Moravy, Marcheggský viadukt
- Vysoká pri Morave
- Kompa Záhorská Ves – Angern an der March,
- Malé Leváre, Rekreačná oblasť Rudava
- Veľké Leváre, Habánsky dvor
- Trojhranie (Slovenská republika – Rakúsko – Česko)
- Vyhlídková veža Hutsaulberg
- Kaplnka sv. Róchusa, Mannersdorf an der March, Angern an der March
- Schloss Hof
- Kellerberg – vinárska oblasť
- Hohenau an der March - Pozorovanie vtákov
- Zámok Marchegg
- Marchegg – najväčšia kolónia bocianov bielych v Európe
- Levanduľové polia, polia s kvitnúcou repkou olejnou, ďateľinou, slnečnicou, prípadne vlčím makom

Na záberoch je nutné zachytiť výstupy z projektu, najmä informačné tabule k Storytellingu a smerovníky.

5. Technické požiadavky a výprava:

Scenár a dramaturgia bude navrhnutá zhotoviteľom a odsúhlasená objednávatelom pri vzájomných stretnutiach, kde budú definované predstavy a odsúhlasené odporúčania, termíny a pod.

- Formát 4:3 alebo 16:9, frame size: min 1080p, formát videa: MPEG-4 (mp4), stereo zvuková stopa AAC s masteringom zvuku, Color grading videa - profesionálna úprava farieb
- Dronové zábery, statické a pohyblivé snímky
- Zábery s ľuďmi aj bez ľudí, najmä s cyklistami
- Všetky videá začnú animáciou loga programu Interreg SKAT (dodá zadávateľ)
- Všetky videá budú obsahovať tzv. favicon v rohu, malé logo projektu (dodá zadávateľ)
- Všetky videá budú obsahovať záverečný Packshot s logami partnerov projektu, logom projektu, logom programu a textom: „Spolufinancované z príspevkov EÚ a Európskeho fondu regionálneho rozvoja“ v jednotlivých jazykoch.
- Všetky videá budú mať hudobnú zvukovú stopu, prípadne interview
- Odovzdané budú verzie videospotov bez titulkov, s titulkami v každom definovanom jazykovom prevedení osobitne, prípadne s imidžovými popismi jednotlivých bodov záujmu:

1x 30 sekundové video bez titulkov so zvukovou stopou

1x 30 sekundové video s imidžovými titulkami v slovenskom jazyku vrátane zvukovej stopy

1x 30 sekundové video s imidžovými titulkami v nemeckom jazyku vrátane zvukovej stopy

1x 30 sekundové video s imidžovými titulkami v anglickom jazyku vrátane zvukovej stopy

1x 30 sekundové video s imidžovými titulkami v maďarskom jazyku vrátane zvukovej stopy

1x 3 minútové video bez titulkov so zvukovou stopou

1x 3 minútové video s imidžovými titulkami v slovenskom jazyku vrátane zvukovej stopy

1x 3 minútové video s imidžovými titulkami v nemeckom jazyku vrátane zvukovej stopy

1x 3 minútové video s imidžovými titulkami v anglickom jazyku vrátane zvukovej stopy

1x 3 minútové video s imidžovými titulkami v maďarskom jazyku vrátane zvukovej stopy

Obsah titulkov dodá zadávateľ; video v každej jazykovej verzii je rovnaké;, t. j. dodávateľ dodá jednu verziu videa v dĺžke 30 sekúnd a jednu verziu videa v dĺžke 3 minút, rovnaké pre všetky jazykové (titulkové) prevedenia.

6. Platba za dielo prebehne jednorazovo, po odovzdaní hotového diela na základe preberacieho protokolu a prevzatia USB alebo iných mediálnych nosičov, najneskôr však do 30. 06. 2022.

7. Zhotoviteľ odovzdá hotové dielo najneskôr do 30. 05. 2022, prípadne podľa ďalšej dohody s objednávatelom.

V Bratislave dňa 15. 03. 2022